

天主教 El Cerrito 華人團體

聖若翰洗者堂



St. John the Baptist Catholic Church
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

www.cccsjb.org



2026 年 05 月份堂區通訊 第 214 期

❖ 神長：

❖ 中文彌撒：

每月內每個主日華語、英語雙語主日彌撒於
下午 1:00 pm 舉行，彌撒地點在 St. John
the Baptist Catholic Church 內。

❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 聖經研習：

家庭查經每月第一週 6:00PM 輪流在教友家
進行，其餘週三晚上 7 PM 使用 Line or
Zoom or Webex 進行。（請見討論園地通
知）

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line
視訊，請見討論園地通知）每月第二、四
週，星期五，晚上 7 pm

（暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman
Hall, (會議廳)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

St. John The Baptist church

支票備註：Chinese community (cccsjb)

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, annahu7@gmail.com

復活期第五主日（甲年）



教會重要節日和慶典：

- 05/14/2026 耶穌升天
- 05/24/2026 五旬節主日
- 05/31/2026 天主聖三

基督徒生活 【福音：若十四 1-14】

1【那時候，耶穌對門徒說：】「你們心裏不要煩亂；你們要信賴天主，也要信賴我。」

2 在我父的家裏，有許多住處。我去，原是為給你們預備地方；如不然，我早就告訴了你們。

3 我去了，為你們預備了地方以後，我必再來接你們到我那裏去，為的是我在那裏，你們也在那裏。

4 我去的地方，你們知道往那裏去的路。」

5 多默說：「主！我們不知道你往那裏去，怎麼會知道那條路呢？」

6 耶穌回答說：「我是道路、真理、生命，除非經過我，誰也不能到父那裡去。」

7 你們若認識我，也就必然認識我父；現在你們已認識他，並且已經看見他。」

8 斐理伯對他說：「主！把父顯示給我們，我們就心滿意足了。」

9 耶穌回答說：「斐理伯！這麼長久的時候，我和你們在一起，而你還不認識我嗎？誰看見了我，就是看見了父；你怎麼說：把父顯示給我們呢？」

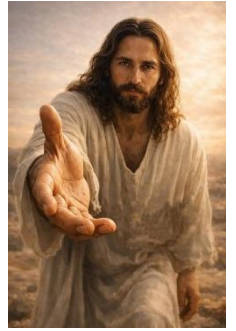
10 你不信我在父內，父在我內嗎？我對你們所說的話，不是憑我自己講的；而是住在我內的父，作他自己的事業。

11 你們要相信我：我在父內，父也在我內；若不然，你們至少該因那些事業而相信。」

12 我實實在在告訴你們：凡信我的，我所做的事業，他也要做，並且還要作比這些更大的事業，因為我往父那裏去。

13 你們因我的名無論求父什麼，我必要踐行，為叫父在子身上獲得光榮。

14 你們若因我的名向我求什麼，我必要踐行。」



復活期禮儀聖經選讀原則

教會安排復活期七個主日的福音有相當清楚的原則：前面三個主日是有關耶穌復活和顯現的敘述，第四主日是善牧言論，而信仰團體則在最後三個主日的感恩禮中一起聆聽耶穌的「臨別贈言」和「耶穌（大司祭）的祈禱」（若十四～十七）。教會禮儀年甲年復活期第五主日的福音選自若十四 1-12，就內容而言，應該到 14 節才是一個整體。因此筆者建議，在主日彌撒中，最好是誦讀若十四 1-14，故根據這個原則，提供我們的詮釋。

耶穌為門徒們預備地方

本主日的福音是耶穌在晚餐廳預言自己將被交出（負責）之後，繼續對門徒們的談話。根據若望的瞭解，耶穌的離去就是指祂在十字架上的死亡。但是耶穌的死亡並非消極的任人處置，而是返回父家的道路，是祂積極完成天父所派遣的使命的必要過程。由於門徒們不瞭解這個真理，因此為了即將失去耶穌而感到憂悶懼怕，耶穌遂安慰他們。在安慰中耶穌解釋祂離去的目的：祂去原是為門徒們在天父家中準備地方，然後祂要再來接他們一起回歸父家，他們將和祂一起永遠生活在天父家中。因此耶穌的離去，並不是拋下門徒們成為孤兒（若十四 18），反而是使門徒們現在就能夠確認，他們即將得到他們整個民族傳統的期待，他們現在就知道要被安置在天父的家中（天人合一）。面對這一切，門徒們唯一能做的、而且必須做的只有一件事：就是相信 — 相信天主，也就是相信耶穌。

耶穌是道路、真理、生命



耶穌的目的地就是門徒的目的地，耶穌的道路就是門徒的道路。多默提出的無知的問題，引出了著名的「我是」言論。耶穌說：「我是道路、真理、生命！」通往天主的道路只有一條，就是耶穌基督。耶穌自己就是道路！同樣地，真理和生命所表達的，也是和耶穌緊密相連的救恩意義。這條道路的最終目標是天主，但是人只能在基督身上認識天主，因此道路本身就是目的地，走上了道路，就是達到了目標。有了這個認識，便可知道斐理伯的請求：「主！把父顯示給我們，我們就心滿意足了。」也是相當愚蠢的。耶穌答覆斐理伯的同時，也給了他一個根本的教導。事實上斐理伯所祈求的，早已賞賜給他了，因為和耶穌一起生活，就是瞻仰天主。藉這段談話，若望福音指出耶穌同時代之人的根本錯謬：不論是與耶穌為敵的猶太人，或是日日跟隨耶穌的門徒，都希望向耶穌要求一個「客觀的救援保證」，卻不知道耶穌本身就是救援，就是「道路、真理、生命」，在耶穌之外再也沒有什麼救援了。面對耶穌的唯一正確態度，就是相信祂，相信「父在祂內，祂在父內」，就能在祂身上看見天主。

門徒繼續耶穌的使命

誰如果相信耶穌，成為祂的門徒，就必須為這信仰獻身工作。就如天父派遣了基督，門徒（基督徒）也得到一樣的派遣，去完成耶穌的事業。耶穌說：「門徒們將要做比他更大的事業」。所謂「更大的事業」並不是指數量上或形式上的，並非門徒們將帶來更好的啟示，或成就更大的事工，而是他們將使耶穌的派遣延續下去，使耶穌的工程繼續在人間實現。就如耶穌光榮了天父，基督徒也要永不止息地在世界各地使天父受光榮。但基督徒獨自不能完成這工程，因為離了耶穌他們什麼也不能做（若十五 4-5），因此他們必須在祈禱內完成一切。

【綜合反省】

耶穌在回歸父家之前，藉著「臨別贈言」教導門徒們如何生活，以期待祂的再度來臨。由於整個世界至今仍在期待人子光榮的來臨，因此這個教導也正是今日基督徒生活的基本指導方針。

耶穌許諾門徒：凡是認識祂（7）、來到祂這裡（6）、並且相信祂（1）的人，就會認識天主。這個許諾已經在門徒身上實現，因為耶穌清楚地說：「你們若認識我，也就必然認識我父；現在你們已認識祂，並且已經看見祂。」（7）由這句話，我們看出門徒將會和天父在一起（2）的救援許諾，從「未來」的情況變成了「眼前」的現實—凡是相信耶穌是道路、真理、生命的人，就會看見父，因為在祂內自我啟示的子（耶穌）就是父（10）。

對相信的人—以前的門徒或今日的基督徒—而言，他們事實上已經達到了救援的狀態，因為誰擁有天父，就得到永遠的生命。基督徒接受信仰的時候，未來的救援就已變成眼前的事實了。然而，信仰並非個人性的事務，不是指為自己的好處而已，相信的人必須為信仰作證，把信仰傳給他人。這是耶穌受自天父的派遣，也是基督徒要繼續作的「更大的」事業。

堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書（單樞機-生命告別之旅系列）。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的

朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。

- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 每週三晚上7點查經小組舉辦線上查經會議，登錄鏈接：
<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>
會議號:Meeting number:2630 226 7131

